

ВЛАДЕНИЕ РУССКОЙ РЕЧЬЮ НЕКОТОРЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ СТРАН БЛИЖНЕГО ЗАРУБЕЖЬЯ

Белинская Д. В.¹,

к.с.н., доцент кафедры теоретической и
прикладной социологии
ТГУ им. Г.Р. Державина,
г. Тамбов, Россия

Задонская И. А.²,

к.с.н., доцент кафедры теоретической и
прикладной социологии
ТГУ им. Г.Р. Державина,
г. Тамбов, Россия

Аннотация. Актуальность исследования владения русской речью трудовых мигрантов обусловлена ростом интереса к русскому языку, прежде всего, со стороны государства, в условиях сужения сферы его употребления как языка межнационального общения в конце XX столетия. Необходимо опасаться снижения статуса русского языка как мирового, поскольку это наносит серьезный урон не только имиджу государства, но негативно сказывается на носителях русского языка, что может привести к ассимиляции, дезинтеграции русскоговорящих. В статье приводятся данные социологических исследований использования гастарбайтерами русской речи и делается вывод о необходимости применения ими русского языка в экономической и социокультурной сферах жизнедеятельности как языка, способствующего улучшению социально-экономического положения трудовых мигрантов.

Ключевые слова: владение русским языком, билингвизм, трудовой мигрант, гастарбайтер, русская речь.

¹ Белинская Д.В., e-mail: may_1981@mail.ru

² Задонская И.А. e-mail: ir-yar75@mail.ru

После распада Советского Союза русский язык стал утрачивать свои позиции в бывших республиках советского государства, оставаясь государственным только в некоторых из них, в большинстве русский язык имеет статус языка межнационального общения, языка национального меньшинства или иностранного.

К сожалению, последнее десятилетие XX столетия можно охарактеризовать как непоследовательность реализации политики государства в области русского языка как мирового языка, что снизило авторитет страны в международном сообществе, ее конкурентоспособность на мировом рынке труда, ослабило патриотический настрой подрастающего поколения и его гражданское самосознание.

Да, в последние годы мы отмечаем поддержку русского языка на государственном уровне, однако работы по расширению сферы употребления русского языка как языка межнационального общения еще много. Сужение использования русского языка может способствовать снижению статуса его как мирового, ассимиляции и соотечественников, проживающих за рубежом, ограничению культурного, политического и экономического присутствия России в мире. Кроме того, это может привести к этнокультурному разобщению населения России и государств-участников СНГ, что также обуславливает снижение уровня владения русским языком и приводит к утрате интереса к русской культуре.

В целом исследователи отмечают снижение роли русского языка в сопредельных России государствах в связи с изменениями в системе образования, где идет не только сокращение часов, отведенных на изучение русского языка, но и ухудшение, а порой речь идет об отсутствии должного методического сопровождения учебных пособий, а также возможности повышения квалификации преподавателей русского языка [3, с.64-65].

В связи с этим исследование степени владения русской речью гражданами ближнего зарубежья, проживающими на территории нашей страны, представляется актуальным. Весной-летом 2018 г. было проведен

социологический опрос, в ходе которого было опрошено 200 респондентов (граждан Армении, Грузии, Молдовы, Таджикистана, Узбекистана, Украины), которые в данный момент проживают в Тамбове и Москве. Из них 62% мужчин и 38% женщин.

22% опрошенных составили представители армянской национальности, 18% курдов, 16% азербайджанцев, 14% молдаван, 10% узбеков, 8% таджиков, 6% украинцев и 6% грузин.

Большинство респондентов имеют среднее образование – 44%, высшее – 28%, среднее специальное имеют 20% и начальное – 8% опрошенных.

Отметим также, что в основном опрошенные заняты в сфере торговли (54%), являясь при этом, как правило, продавцом на рынке или владельцем той или иной точки на рынке. 18% опрошенных занимаются домашним хозяйством, это, прежде всего женщины, приехавшие со своими мужьями на заработки в Россию. 16% заняты в сфере промышленности и строительства (строители, грузки, водители).

Исходя из этих данных, мы можем говорить о том, что граждане СНГ, проживающие на территории России в настоящее время, являются гастарбайтерами.

Напомним, что гастарбайтер (или трудовой мигрант) – иностранный рабочий, привлекаемый из слаборазвитой страны в промышленно развитый регион. Это понятие вошло в российский обиход в 90-х гг. XX века, когда в Россию хлынули выходцы из республик бывшего Советского Союза.

Гастарбайтеры стали не только новой реальностью для нашей страны, но и оказывают повсеместное влияние на экономическую ситуацию, особенно если речь идет о приграничных регионах [2, с. 65]. Отметим, что гастарбайтеры неоднозначно оцениваются населением принимающей страны, поскольку с одной стороны они наполняют рынок низкоквалифицированной рабочей силой, занимая при этом нишу высоко востребованных специальностей. С другой стороны мы видим отток денежных средств из Российской Федерации [5, с.

145-146], ухудшение криминогенной обстановки и межэтнической напряженности [4, с. 48-49].

Что же служит основным мотивом временного трудоустройства в России для граждан бывших республик Советского государства? Как показывают многочисленные исследования, проведенные в разное время, как конца 1990-х гг., так и конца 2010-х гг., речь идет об улучшении собственных социально-экономических условий и своей семьи. Помимо этого, трудовые мигранты называют и такие мотивы, которые демонстрируют с одной стороны высокую занятость в конкретных сферах труда в местах постоянного проживания, а с другой – наличие безработицы. Не стоит забывать и фактор территориальной близости государств, а также прозрачности межгосударственных границ знанию русского языка и сохранении как деловых, так и дружественных отношений между жителями бывших союзных республик [1, 2, 3, 5].

Проведенное нами исследование также показало, что основной целью пребывания в России граждан ближнего зарубежья является возможность повышения уровня материального благосостояния их семьи (74%).

Исследование показало, что все опрошенные нами респонденты в той или иной степени знают русский язык. 24% знает его в совершенстве, 36% – знают русский язык, но при общении порой у них возникают трудности в понимании, и еще 40% опрошенных знают русский язык, но плохо. Это позволяет нам говорить о том, что трудностей в преодолении языкового барьера у граждан стран СНГ в России практически не возникает.

Вместе с тем, данные представленные ФМС РФ, среди приезжающих работать в Российскую Федерацию из стран ближнего зарубежья сокращается число тех, кто владеет русским языком. Статистика такова: 24% приезжающих в Россию родились после 1986 г. – значит, как правило, не учили в школе русский язык. В 2010 г. таких иностранных граждан было на 2% меньше, однако за год эта категория увеличилась, что должно настораживать [3, с.65].

При этом 58% респондентов русский язык изучали в школе, в рамках учебной программы, 16% во время обучения в институте, 12% в семье, вместе

со своим родным языком, 10% опрошенных русский язык изучали на работе, вместе со своими коллегами.

Изучение русского языка, по мнению опрошенных респондентов, дает больше возможностей для полноценного общения. Так считают 66% респондентов. Русский язык как путь для самосовершенствования изучают 48%. Для 28% опрошенных – это возможность слиться с толпой и не выделяться из толпы русскоязычного населения. Еще 20% считают, что русский язык необходимо изучать для того, чтобы можно было бы получить качественное образование (рис. 1).

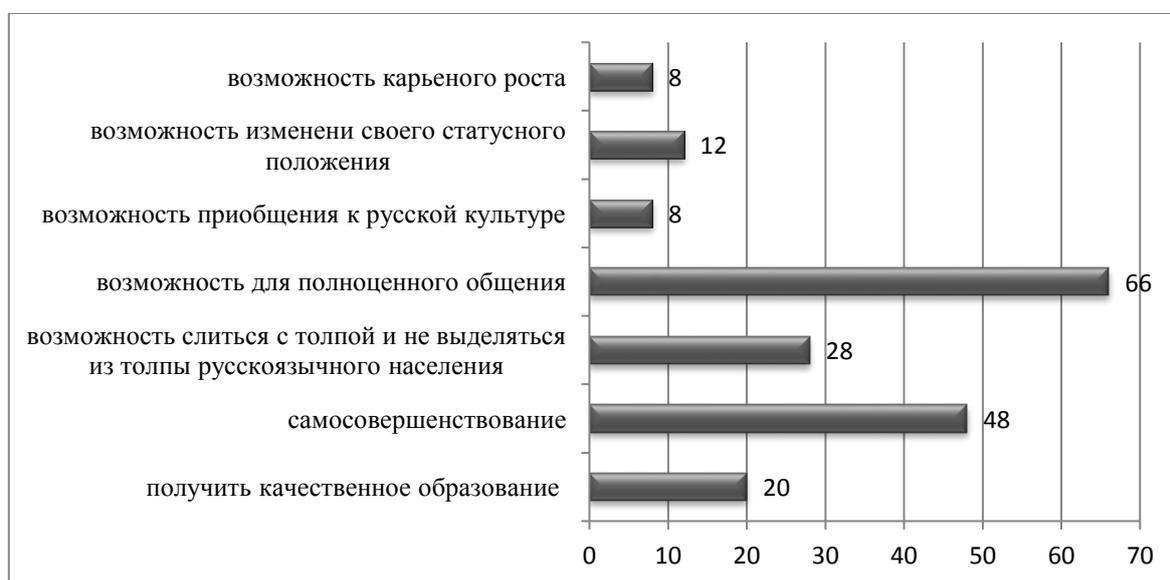


Рис. 1. Мотивы изучения русского языка гражданами ближнего зарубежья (сумма всех ответов превышает 100%, поскольку респондент имел возможность указать до 3-х наиболее значимых вариантов ответа)

Отметим также, что владение русским языком постепенно совершенствуется. Так, 78% опрошенных респондентов считают, что, владея русским языком, они совершенствуют свои знания.

Не удивительно, что ближайшее окружение респондентов наравне с ними владеют русским языком. Так, в совершенстве знают русский язык 48% коллег по работе наших респондентов, 38% родственников и 18% друзей. Не очень хорошо владеют русским языком (66% друзей, 52% коллег по работе, 32% родственников).

При этом 70% респондентов владеют другим языком, как правило, их родным языком. Кроме того, 16% хотели бы обучаться другим языкам. Из них 6% хотят изучать английский язык, потому что «на нем говорит весь мир». Только лишь 2% опрошенных хотят овладеть русским языком в совершенстве, потому что они живут в России и им это необходимо. Остальные респонденты не указали, какой именно язык и почему они хотят его изучать.

Отметим также, 14% участников опроса уже являются гражданами России и еще 62% хотят ими стать. Еще у 14% респондентов нет желания становиться гражданином Российской Федерации. Причем те респонденты, у которых есть желание стать гражданами Российской Федерации, хотят сделать это и для своих детей, поскольку в этом случае их дети могут получить хорошее образование, иметь достойную работу и жилье. 34% детей опрошенных респондентов знают русский язык, но при общении порой возникают трудности; знают русский язык в совершенстве 12% детей граждан стран СНГ, проживающих в России на сегодняшний день. Как правило, русский язык дети опрошенных изучают (изучали) русский язык в детском саду, школе, в семье. Школьное обучение – самый частый случай усвоения второго языка. Иностранные языки и языки национальных меньшинств, повсеместно входящие в школьные программы, способствуют расширению транснационального сотрудничества, толерантности в отношениях и развитию межкультурной и межэтнической коммуникации.

Подавляющее большинство респондентов отметили, что на работе при общении используют русский язык, а в домашних условиях – свой родной. Если на работе приходится общаться с гражданами своей национальности, то они переходят с русского языка на свой национальный.

На вопрос о том, необходимо ли изучении русского языка в учебных заведениях родной страны наших респондентов, мы получили только положительные ответы. Варианты «скорее нет» и «нет» никто не отметил. 22% опрошенных отметили вариант «да», 78% - вариант «скорее да». Эти данные позволяют нам говорить о том, что выходцы из стран СНГ сегодня поощряют

развитие билингвизма как явления несомненно полезного для дальнейшего развития личности в многонациональном обществе.

Итак, русский язык на постсоветском пространстве продолжает оставаться приоритетным языком в общении, получении знаний и образования, работы, повышении карьеры для жителей стран СНГ. Большая часть трудовых мигрантов владеет русским языком. Билингвизм актуален для жителей стран ближнего зарубежья. В зависимости от тех или иных социальных, профессиональных и других причин двуязычный индивид может постепенно переходить к использованию второго языка в актуальных случаях своей жизни. Отметим, также главным мотивом, определившим намерение граждан стран СНГ временно покинуть их родную страну, явились более благоприятные в России социально-экономические, социально-политические и социокультурные условия.

Список литературы:

1. Варганова О.Ф. Образ трудового мигранта в СМИ (по результатам контент-анализа) // Историческая и социально-образовательная мысль. 2012. № 3. С. 184-186.
2. Красинец Е.С., Баринова Н.М. Гастарбайтеры в России // Социс. 1996. № 3. С. 65-71.
3. Куликова Е.Ю. Статусная парадигма мигранта в аспекте культурно-языковой адаптации // Гуманитарные исследования. 2014 № 2 (50). С. 62-66.
4. Перевалова Т.Ф. Влияние миграционных процессов на состояние преступности в сфере незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ // Криминалистика: вчера, сегодня, завтра. 2017. № 2. (2). С. 46-49.
5. Якобсон А.Я., Черных А.Б., Ивановский А.В. Мигранты на рынке труда: социологические и управленческие аспекты // Вестник УГНТУ. Наука, образование, экономика. Серия: Экономика. 2016. № 2 (16). С. 144-150.

POSSESSION OF THE RUSSIAN SPEECH OF SOME REPRESENTATIVES OF NEIGHBORING COUNTRIES

Belinskaya D. V.³,

Candidate of Sociology, Associate Professor,
Department of theoretical and applied sociology
Tambov State University named after G.R. Derzhavin
Tambov, Russia

Zadonskaya I. A.⁴,

Candidate of Sociology, Associate Professor,
Department of theoretical and applied sociology
Tambov State University named after G.R. Derzhavin
Tambov, Russia

Annotation. The relevance of a subject of a research is caused by growth of interest in Russian, first of all, from the state, in the conditions of narrowing of the sphere of the use of Russian as language of international communication at the end of the XX century. This may well lead to a decline in the status of the Russian language as the world language, to the assimilation and disintegration of compatriots living abroad, to limiting Russia's cultural, political and economic presence in the regions to which its vital interests apply. Data of sociological researches of use by guest workers of the Russian speech are provided in article and the conclusion about need of application of Russian by them in economic and sociocultural spheres of activity as a language that contributes to the improvement of the socio-economic status of migrant workers.

Keywords: possession of the Russian language, labor migrant, guest worker, Russian speech.

³ Belinskaya D.V. e-mail: may_1981@mail.ru

⁴ Zadonskaya I.A. e-mail: ir-yar75@mail.ru